

[Manuskrip Arab tertua: Kitab karya Abu Ubaid al-Qasim ibn Sallam](#)

Ditulis oleh Ulil Abshar Abdalla pada Senin, 16 Desember 2019

قال استعدنا الاحمر وسرا الايل
تشبه بجمع الين وصدق حركته في السير بسره الين الحسنة في السير فيها بلنهر من بعض
كان يديهم بالعلج القوق ايدي خوار بجاجين الووق

فصته يبا ضا يدي الايل يبا ضا يدي لبا وادي ه

و
ابو عمه وحدث الس عليه السلو لا تكرو و الايل
والعنو و من اسرى مكبراه وهو ما جوا لثربين
ان ساد ما وردة معها كاعا من سير والحد ساه
هسيق فال اخرا ما غيره عن يدهم عن ابي هريره عن
الس عليه السلام قوله مكبراه يعني لنايه او البهرة
او لساة الة و كوي القين في كويها هي جفن
فيه و جمع ايا ما فلو فجلية و اكلا لثربية جين
الما و جمعه هال منه كويت الماء و كويته

قال الاعلم
معناه انه اذا غلاما حورا احضنهما السينا بغير قفا رطبه و لم يشروم فاستند ماء ففهما كذا عليه
وانعاما فيه كوي و فقوته ما القباير عفا و قوته

وهال هداما كبره مقصود وال عيمد نال و ص
و هو من قفا ثقل اية و فصب و غليشته راضيه ابي القاسم

باربمراء صر و دته سيبه خاب كجيد
من الذي لا يمانه بالانبا

و
منه سيمت الصواة كانهما مياة اجتمع و كان
بعضا لتاس يتاول في القصواة من جباة الايل
و ليس هذا من الة و تي لو كان من الة لبال
مقصودة و ما جاز ان يقال الة لال و البهر و القواك
الصواة لا يكون الا لابل و في حديث آخر انه
نهي عن بيع الجملة و قال انها حيا به و القفلة هي
القصواة بعينها و لا حد ساه عن سليمان التيمي

Baru-baru ini Universitas Leiden di Belanda meluncurkan secara terbuka manuskrip Arab tertua yang ditulis di atas kertas. Manuskrip ini bertiti-mangsa 252 H (866 M). Dengan kata lain, manuskrip ini ditulis kira-kira empat tahun sebelum wafatnya Imam Bukhari yang meninggal pada 256 H.

Ini adalah manuskrip kitab “Gharib al-Hadis” karya seorang ahli hadis dari abad kedua/ketiga Hijriyah yang cukup terkenal bernama: Abu Ubaid al-Qasim ibn Sallam yang wafat pada 224 H/838 M. Dengan kata lain, manuskrip ini ditulis sekitar tiga puluh tahun setelah wafatnya sang pengarang — suatu jarak yang lumayan dekat.

Secara waktu, manuskrip ini ditulis kira-kira pada era yang sezaman dengan kerajaan Mataram Kuno yang berpusat di Jawa Tengah dan Jawa Timur, di bawah kekuasaan dinasti Syailendra.

Sebetulnya, ini bukan manuskrip Arab tertua yang ada pada kita. Banyak manuskrip lain yang dari segi titi-mangsa lebih tua, tetapi hampir semuanya ditulis di atas medium non-kertas, seperti kulit hewan atau kertas papirus (waraq al-bardi). Sementara manuskrip yang ditulis di atas kertas yang terbuat dari bubuk kayu, inilah manuskrip yang sejauh ini paling tua yang masih kita warisi.

Manuskrip ini terdiri dari dua puluh juz, hanya saja juz ke-15 hilang. Yang tersisa hanyalah sembilan belas juz saja.

Baca juga: [Klandestin Trans-Nasional Pengerat Islam Nusantara](#)

Temuan ini, bagi saya, amat menakjubkan: menandakan bahwa tradisi literasi dan kepengarangan di masyarakat Islam sudah begitu maju pada era yang masih cukup dini, yaitu dua abad setelah wafatnya Kanjeng Nabi.

Di bawah ini adalah salah satu contoh halaman dalam manuskrip tersebut. Di sana kita baca sebuah hadis yang terkenal tentang larangan “membiarkan onta yang hendak dijual untuk tidak diperah, sehingga susunya tampak gemuk ‘kimpu-kimpu’ dan menarik para calon pembeli” (?? ????? ????? ?????). (RM)

